

- 1 — 2. Ipsos Germanos indigenas crediderim minimeque aliarum gentium adventibus et hospitiis mixtos, quia nec terra olim, sed classibus advehebantur qui mutare sedes quaerebant, et immensus ultra utque sic dixerim adversus Oceanus raris ab orbe nostro navibus aditur.
- 2 quis porro, praeter periculum horridi et ignoti maris, Asia aut Africa aut Italia relicta Germaniam peteret, informem terris, asperam caelo,
- 3 tristem cultu aspectuque, nisi si patria sit? Celebrant carminibus antiquis, quod unum apud illos memoriae et annalium genus est, Tuisconem deum terra editum et filium Mannum originem gentis conditoresque. Manno tres filios assignant, e quorum nominibus proximi Oceano Ingaevones, medii Herminones, ceteri Istaevones vocentur.

1. adversus: aversus *Acidalius* 3. tuistonem *B<sup>2</sup>D*: tuisconem *E* u. zwei andere *Hss.*, tristonem *X*, Bistonem *C* et *BY*: ei *AE* conditoresque *Rhenanus*: -risque *EXC*, -ris *D*, -remque *codex Hummelianus*

*res*: im Vergleich mit dem Rhein *donec*: verbindet Tac. auch bei rein zeitlichen Angaben mit dem Konjunktiv; vgl. 20, 3; 31, 3; 35, 1; 40, 4; *Hist.* 4, 35 *pugnatum incerto Marte, donec proelium nox dirimeret*; ebenso *Plin.* 34, 25 *ea (simulacra) stetera, donec Sulla ibi curiam faceret* *meatibus* 'Stromrinnen'

**Kap. 2. Urgeschichte der Germanen.** 1. *indigenas* 'Ureinwohner'; damit beantwortet Tac. die Frage nach der Herkunft der Bewohner, die in Berichten über fremde Länder gewöhnlich zunächst gestellt wird, vgl. *Agr.* 11 *Britanniam qui mortales initio coluerint, indigenae an advectae, parum compertum*; *Amm.* 15, 9, 4 von Gallien, s. S. 81 *crediderim*: Potentialis der Gegenwart *adventibus et hospitiis* 'durch Zuwanderungen und Gastverkehr' *minime* 'durchaus nicht' *olim* 'in der Urzeit' *immensus ultra* 'der darüber (über die Nordküste Germaniens, wozu auch Skandinavien gehörte) hinaus ins Unermeßliche sich ausdehnende' *ut sic dixerim = ut ita dicam* mildert die Verwendung des sonst im anderem Sinne gebrauchten Ausdrucks *adversus* *adversus* 'entgegengesetzt' = 'in einem anderen Erdteil gelegen', vgl. *Cic. somn. Scip.* 6, 12: *vides eos, qui incolunt terram partim obliquos* (= *ἀντοικοί* 'Gegenbewohner', unter gleichem Längegrad mit uns, aber in der südl. gemäßigten Zone), *partim transversos* (= *περολοικοί* 'Nebenbewohner', in der nördlichen

gemäßigten Zone, 180 Längengrade von uns entfernt), *partim etiam adversos* (= *ἀντίποδες* 'Gegenfüßler', in der südlichen gemäßigten Zone, 180 Längengrade von uns entfernt) *stare vobis*; im Vergleich mit *obliquus* und *transversus* bedeutet dann *adversus* 'völlig entgegengesetzt'; vgl. *Plin.* 10, 19 *vulturum nidos nemo attigit; ideo et fuere, qui putarent illos ex adverso orbe advolare* (*raris*) *ab nostro orbe (navibus)* 'von unserem Erdteil aus fahrend'

2. *praeter* 'abgesehen von' *Asia aut Africa*: die römischen Provinzen *peteret* 'würde aufsuchen', wie für Tac. Tage galt dies auch schon in jener Vorzeit; die Auffassung als Potentialis der Vergangenheit setzte bei Tac. die Annahme voraus, daß Asien und Afrika schon *olim* römische Provinzen waren *informem terris* 'landschaftlich häßlich' *asperam caelo* 'mit rauhem Klima', vgl. *Ann.* 2, 24 *truculentia* (Rauheit) *caeli praestat Germania*, *Hist.* 2, 80 *Germanica hiberna caelo ac laboribus dura cultu* 'Bebauung' *nisi* (außer) *si* (so auch *Ann.* 6, 25, 4; 15, 53, 20) führt eine Möglichkeit ein, wo die ebengenannten Gründe nicht wirken; denn nach *Sen. epist.* 66, 26 *Ulixes ad Ithacae suae saxa sic properat, quemadmodum Agamemnon ad Mycenarum nobiles muros*

3. *celebrant*: die Germanen *carminibus antiquis*: s. S. 137 *annalium* 'Geschichte, Erzählung', wie bei *Verg. Aen.* 1, 373 *annales nostrorum audire*